

ABSTRACT

This thesis deals with quality assessment of machine and human translation of children's and young people's literature from German into Czech. The subject of the thesis is the translation quality assessment of selected excerpts from the book *Die unendliche Geschichte* (1979) by German writer Michael Ende. The aim is to compare outputs from three machine translation systems (DeepL, Google Translate and CUBBITT) with one another and with translations by Milada Misárková (1987) and Eva Pátková (2001). The theoretical part deals first with the original text and its published Czech translations, then with the history and current state of machine translation, selected machine translation systems, the definition of translation quality and quality assessment of machine translation. The empirical part of the thesis consists of a translational analysis of three excerpts and of a manual assessment of these passages provided by annotators from among the students of the Institute of Translation Studies FF UK.